

Übersetzung der Originalanleitungen

OMRON S8

Modell F3SJ-B□□□□N25-01T

Sicherheitslichtgitter

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Produkte lagern, installieren, programmieren, bedienen, warten oder entsorgen.

Nachdem Sie die Bedienungsanleitung sowie die Schnellmontageanleitung gelesen haben, halten Sie diese Anleitungen immer bereit bei der Verwendung.



© OMRON Corporation 2011–2023 Alle Rechte vorbehalten.

Anleitungen in den EU-Sprachen und eine unterzeichnete EU-Konformitätserklärung sind auf unserer Webseite unter www.industrial.omron.eu/safety.

Konformitätserklärung

OMRON erklärt, dass das Produkt F3SJ-E/B mit den Bestimmungen der folgenden EU-Richtlinien übereinstimmt und der Gesetzgebung von Großbritannien entspricht.

RECHTLICHES UND SICHERHEITSNORMEN

- 1. Das F3SJ-B besitzt noch keine Typenzulassung entsprechend des Statuts 44-2 des japanischen Gesetzes zur Arbeitssicherheit und Gesundheit.
2. Das F3SJ-B ist eine berührungslösend wirkende Schutzvorrichtung (ESPE) gemäß der Maschinenrichtlinie Anhang V, Paragraph 2 der Europäischen Union (EU).
3. Das F3SJ-B entspricht den folgenden Normen: (1) Europäische Normen, (2) Internationale Normen, (3) JIS-Normen, (4) Nordamerikanische Normen.

Gebrauchstauglichkeit

OMRON ist nicht für Übereinstimmung mit Normen, Vorschriften oder Regularien verantwortlich, die für die Kombination von Produkten in der Kundenanwendung oder Verwendung des Produkts gelten.

Hinweise zur Sicherheit

Für einen sicheren Betrieb verwendete Warnsymbole und deren Bedeutung. Zur sicheren Verwendung des F3SJ-B müssen die in diesem Handbuch aufgeführten Sicherheitshinweise, die durch Warnsymbole und Beschreibungen gekennzeichnet sind, befolgt werden.

WARNUNG Kennzeichnet eine potenziell gefährliche Situation, die zu leichten, mittelschweren oder schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

Table with 2 columns: Symbol, Bedeutung. Symbols include a circle with a slash, a circle with an exclamation mark, and a lightning bolt.

Warnhinweise in diesem Handbuch Für Benutzer

WARNUNG Das F3SJ-B muss von einer ausreichend geschulten und qualifizierten Person installiert, konfiguriert und in das Maschinensteuerungssystem integriert werden.

Lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch, und vergewissern Sie sich, dass Sie die Verfahren zur Installation, Funktionsprüfung und Wartung verstanden haben, bevor Sie das Produkt einsetzen.

Für Maschinen

WARNUNG Verwenden Sie diesen Sensor nicht für Maschinen, die nicht durch eine elektrische Steuerung angehalten werden können.

Für die Installation

WARNUNG Überprüfen Sie nach der Installation die Funktion des F3SJ-B, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß arbeitet. Stellen Sie bei der Installation sicher, dass zwischen dem F3SJ-B und dem Gefahrenbereich der Maschine ein Sicherheitsabstand besteht.

Zur Verdrahtung

WARNUNG Schließen Sie die Last zwischen Ausgangs- und +24-V-Leitung (NPN-Ausgang) an. Der Anschluss von Lasten zwischen Ausgangs- und 0-V-Leitung kann eine gefährliche Situation hervorrufen.

WARNUNG Wird das F3SJ-B in der Betriebsart Taktsteuerung (Reinittierung des zyklischen Betriebs durch die Schutzvorrichtung) verwendet, müssen Sie einen entsprechenden Schaltkreis zwischen dem F3SJ-B und der Maschine konfigurieren.

WARNUNG Versuchen Sie nicht, das Produkt zu zerlegen, instand zu setzen oder zu modifizieren. Dies kann dazu führen, dass die Sicherheitsfunktionen nicht mehr einwandfrei arbeiten.

HINWEISE ZUR SICHEREN VERWENDUNG

- Beachten Sie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen, die zur Gewährleistung der sicheren Verwendung des Produkts erforderlich sind.
- Das F3SJ-B darf nicht in den folgenden Umgebungen installiert werden:
- In Umgebungen, die intensivem Störlärm, wie z. B. direktem Sonnenlicht, ausgesetzt sind.
- In Umgebungen mit hohen Luftfeuchtigkeiten, in denen mit hoher Wahrscheinlichkeit Kondensation auftritt.

SICHERHEITSHINWEISE ZUR ORDNUNGSGEMÄSSEN VERWENDUNG

- Beachten Sie bitte die vorstehenden Sicherheitshinweise, um Ausfälle, Fehlfunktionen und unerwünschte Auswirkungen auf die Leistung des Produkts zu vermeiden.
- Lagerbedingungen und Installationsumgebung
- Das F3SJ-B darf nicht über längere Zeit bei einer Temperatur oder Luftfeuchtigkeit außerhalb des spezifizierten Bereichs installiert, betrieben oder gelagert werden.
- Dies ist ein Produkt der Klasse A. Es kann in Wohnumgebungen Funkstörungen verursachen.

Interne Anzeige

Diagram showing Sender and Empfänger components with numbered indicators 1-10. A table on the right lists the indicators and their functions: 1. Anzeiger für stabilen Zustand (grün), 2. EIN/AUS-Zustandsanzeige (grün/rot), etc.

Eingangs-/Ausgangsschaltung

Wiring diagram for input/output switching. It shows connections for +24 V DC, 0 V, and various colored wires (Schwarz, Weiß, Gelb, Rot, Blau) to the device's terminals. Includes safety notes like 'Anzeige' and 'Abschirmung'.

OMRON Corporation (Hersteller) Shioikoji Horikawa, Shimogyo-ku, Kyoto, 600-8530 JAPAN

Ansprechpartner: www.ia.omron.com Regionale Zentrale OMRON EUROPE B.V. (Importeur in der EU) Wegalaan 67-69, 2132 JD Hoofddorp The Netherlands



Modèle F3SJ-B□□□□N25-01T

BARRIÈRE IMMATÉRIELLE DE SÉCURITÉ

FR FICHE D'INSTRUCTIONS

Veuillez lire et comprendre cette fiche d'instructions avant de stocker le produit, de l'installer, de le programmer, de l'utiliser, d'en effectuer la maintenance ou de le mettre au rebut.

Veuillez vous référer à ce manuel de l'utilisateur et au manuel d'installation rapide en cas de nécessité.

© OMRON Corporation 2011-2023 Tous droits réservés.

Les instructions dans les langues européennes et une déclaration UE de conformité signée sont disponibles sur notre site Web : www.industrial.omron.eu/safety.

Déclaration de conformité

OMRON certifie que le F3SJ-E/B respecte les exigences des directives de l'UE et des lois du Royaume-Uni suivantes: UE: Directive Machines 2006/42/CE, Directive CEM 2014/30/UE, Directive RoHS 2011/65/UE

LÉGISLATION ET NORMES DE SÉCURITÉ

- 1. Un système F3SJ-B ne reçoit pas l'homologation prévue par l'article 44-2 de la Loi sur la santé et la sécurité industrielle (Japon). Par conséquent, il ne peut pas être utilisé comme « système de sécurité sur les machines à presse ou cisaillement » comme le prévoit l'article 42 de cette loi.

Conditions d'utilisation

OMRON ne sera pas responsable de la conformité avec toutes normes, codes ou règlements qui s'appliquent à l'association des produits dans l'application du client ou à l'utilisation du produit.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Concernant les symboles d'alerte et les descriptions utilisées pour l'utilisation en toute sécurité Pour utiliser le système F3SJ-B en toute sécurité, respectez les précautions figurant dans cette fiche d'instructions, accompagnées des symboles d'alerte et des descriptions.

AVERTISSEMENT Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures graves ou mortelles.

Table with 2 columns: Symbole and Signification des symboles d'alerte. Rows include: Interdiction, Action interdite, et Risque de décharge électrique.

Indications d'alertes dans ce manuel Pour les utilisateurs

AVERTISSEMENT Le système F3SJ-B doit être installé, configuré et intégré dans un système de contrôle de machine par une personne suffisamment formée et qualifiée.

Pour les machines

AVERTISSEMENT N'utilisez pas ce capteur sur des machines qui ne peuvent être arrêtées par une commande électrique.

Pour l'installation

AVERTISSEMENT Veuillez à tester le bon fonctionnement du système F3SJ-B après l'avoir installé. Maintenez la machine à l'arrêt jusqu'à ce que le test soit terminé.

Pour le câblage

AVERTISSEMENT Connectez la charge entre la sortie et la ligne +24 V. La connexion de la charge entre la sortie et la ligne 0 V entraîne un état dangereux, car le mode opératoire est inversé (ON en cas de blocage).

Autres

AVERTISSEMENT Pour pouvoir utiliser le système F3SJ-B en mode PSDI (Réinitialisation de l'opération cyclique par l'équipement de protection), vous devez configurer un circuit approprié entre le système F3SJ-B et la machine.

PRÉCAUTIONS POUR UNE UTILISATION SÛRE

Veuillez respecter les précautions suivantes afin de garantir une utilisation en toute sécurité du produit. N'installez pas le système F3SJ-B dans les types d'environnement suivants: - les zones exposées à une lumière intense causant une interférence, comme la lumière directe du soleil par exemple.

PRÉCAUTIONS POUR UNE UTILISATION CORRECTE

- Observez les précautions ci-dessous pour éviter les pannes, dysfonctionnements ou autres conséquences indésirables sur les performances du produit. Conditions de stockage et environnement d'installation: Ne pas installer, utiliser ou stocker le F3SJ-B pendant une longue période à une température ou un taux d'humidité au-delà de la plage spécifiée.

Voyant interne

Diagram of internal indicator lights (Émetteur and Récepteur) and a table with 10 rows detailing light status, settings, and descriptions.

Circuit d'entrée/de sortie

Wiring diagram for input/output circuits showing connections for +24 V.c.c., 0 V, and various test points and communication lines.

OMRON Corporation (Fabricant) Shiokoji Horikawa, Shimogyo-ku, Kyoto, 600-8530 JAPAN Contact: www.ia.omron.com Siège Régional: OMRON EUROPE B.V. (Importateur en Europe)